SF.

CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L
13-07-1990
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L. 19.815/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 10 avril 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "n° 42 fixant le taux de change à appliquer lorsque des éléments servant à déterminer la base d'imposition à la taxe sur la valeur ajoutée sont exprimés dans une monnaie étrangère", a donné le 27 juin 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 april 1990 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "nr. 42 tot vaststelling van de toe te passen wisselkoers indien gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing voor de belasting over de toegevoegde waarde zijn uitgedrukt in een vreemde munteenheid", heeft op 27 juni 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Dispositif.

Article 2.

L'article 2 devrait devenir l'alinéa 2 de l'article 1er. Cet alinéa, pour être conforme à la conclusion n° 1 relative aux taux de change établie par le service de l'Union douanière de la Commission des Communautés européennes le 23 juin 1986 et adoptée par le Comité C.E.E. de la valeur en douane, serait mieux rédigé comme suit :

"Article 1er.

(Alinéa 1er comme au projet).

Toutefois, lorsqu'un taux de change a été convenu entre parties, lorsqu'il est mentionné dans le contrat ou sur la facture, ou le document qui en tient lieu, et que le prix effectivement payé l'ait été conformément à ce taux, le taux conventionnel est pris en considération".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Bepalend gedeelte.

Artikel 2.

Artikel 2 moet het tweede lid van artikel 1 worden. Om gelijkluidend te zijn met conclusie nr. 1 betreffende de wisselkoersen, welke conclusie op 23 juni 1986 door de Douane-unie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen tot stand is gebracht en door het EEG-Comité Douanewaarde is aangenomen, zou het beter zijn dat lid te stellen zoals hieronder is aangegeven in de tekst die voor artikel 1 wordt voorgesteld :

"Artikel 1. Indien gegevens voor het bepalen van de maatstaf van heffing voor de belasting over de toegevoegde waarde in een vreemde munteenheid zijn uitgedrukt, wordt de toe te passen wisselkoers vastgesteld overeenkomstig de verordening (EEG) nr. 1766/85 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1985 betreffende de bij de bepaling van de douanewaarde te gebruiken wisselkoersen.

Indien echter een wisselkoers overeengekomen is tussen de partijen, indien hij vermeld staat in het contract of op de factuur, of op het vervangend stuk en de werkelijk betaalde prijs overeenkomstig die koers is betaald, wordt de overeengekomen koers in aanmerking genomen".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	J.-J. STRYCKMANS,	président de chambre, kamervoorzitter,
	C.-L. CLOSSET, J.-C. GEUS,	conseillers d'Etat, staatsraden,
	F. RIGAUX, F. DELPEREE,	assesseurs de la section de législation, assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	J. GIELISSEN,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.